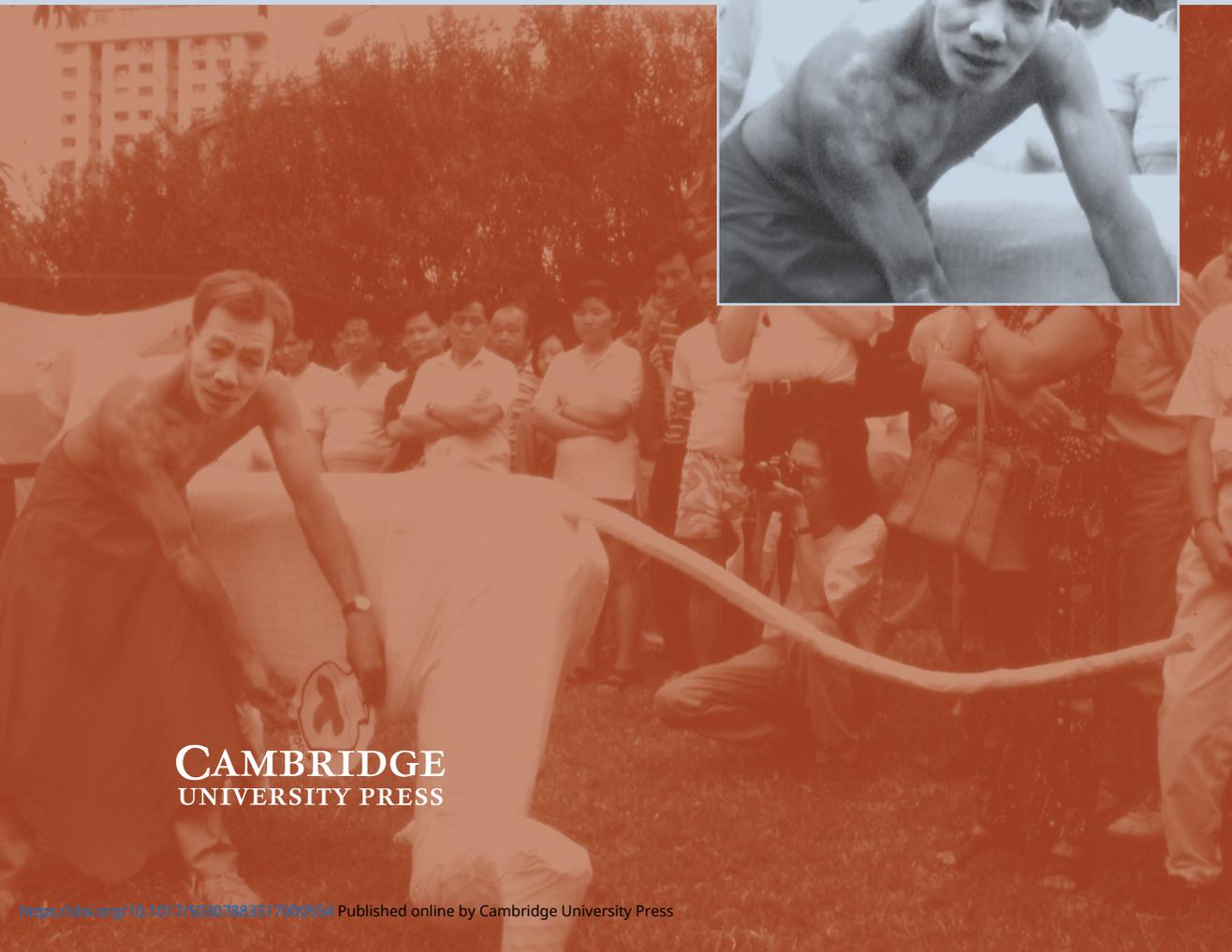


# Theatre Research International

in association with the  
International Federation  
for Theatre Research



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

# Theatre Research International

---

## Editorial Group

### SENIOR EDITOR

**Paul Rae**

University of Melbourne  
editor.tri@cambridge.org

### ASSOCIATE EDITOR

**Fintan Walsh**

Birkbeck, University of London  
associateeditor.tri@cambridge.org

### ASSISTANT EDITOR

**Sarah Balkin**

University of Melbourne  
admin.tri@cambridge.org

### REVIEW EDITORS

*Senior Book Reviews Editor and Europe and Africa Editor:*

*Margherita Laera* m.laera@kent.ac.uk

*Americas Editor:*

*Mary Caulfield* caulfimp@farmingdale.edu

*Asia-Pacific Editor:*

*Dr Charlene Rajendran* charlene.r@nie.edu.sg

### CONTRIBUTING EDITORS

*Awo Asiedu* amasiedu@ug.edu.gh

*Rustom Bharucha* rustombharucha16@gmail.com

*Charlotte Canning* charlottecanning@utexas.edu

*Silvija Jestrovic* s.jestrovic@warwick.ac.uk

*Diana Looser* dlooser@stanford.edu

*Milena Grass* mgrass@uc.cl

*Peter W Marx* marxp@uni-koeln.de

*Cláudia Tatinge Nascimento* cnascimento@wesleyan.edu

*Liz Tomlin* Elizabeth.Tomlin@glasgow.ac.uk

*Ted Ziter* ted.ziter@nyu.edu

---

*Theatre Research International* is published by Cambridge University Press for the International Federation for Theatre Research/ Fédération internationale pour la recherche théâtrale.

---

### SUBSCRIPTIONS

*Theatre Research International* (ISSN 0307-8833) is published three times a year in March, July and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate (but excluding VAT) of volume 42 is £223 (US \$371 in USA, Canada and Mexico) for institutions print and electronic, institutions electronic only £188/\$314; £46 (US \$82 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £86 net (US \$140 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices.

### COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$30.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0307-8833/12. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

This journal is included in Cambridge Core which can be found at <http://cambridge.org/tri>  
For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>

©International Federation for Theatre Research 2018  
ISSN 0307-8833

Printed in the UK by Bell and Bain Ltd, Glasgow

# Contents

## Articles

- 245 Editorial: Time Travel  
PAUL RAE
- 249 'This Is a Historical Israeli Play': Spectatorship, Ownership and the Israeli  
Localizations of *Salomé*  
YAIR LIPSHITZ
- 265 'Spoken Drama (*Huaaju*) with a Strong Chinese Flavour': The  
Resurrection and Demise of Popular Spoken Drama (*Tongsu Huaaju*) in  
Shanghai in the 1950s and Early 1960s  
SIYUAN LIU
- 286 Body and Communication: The 'Ordinary' Art of Tang Da Wu  
C. J. W.-L. WEE
- 307 Audience Experience in an Anti-expert Age: A Survey of Theatre  
Audience Research  
KIRSTY SEDGMAN

## Essays: Pedagogies of Citizenship: Performance, Institutions and Gendering

- 323 Introduction  
BISHNUPRIYA DUTT
- 327 From Classroom to Public Space: Creating a New Theatrical Public  
Sphere in Early Independent India  
MANJARI MUKHERJEE
- 333 Feminist Processes and Performance: Interventions in Anamika Haksar's  
*Antar Yatra*  
INDU JAIN
- 342 Sisterly Disaffection: Women's Colleges, Theatre and the Limits of Dissent  
PROMONA SENGUPTA

## Book Reviews

- 352 CLAIRE COCHRANE AND JO ROBINSON, eds., *Theatre History and  
Historiography: Ethics, Evidence and Truth*  
JIM DAVIS, *Comic Acting and Portraiture in Late-Georgian and Regency  
England* (Helen E. M. Brooks)
- 353 SIRKKU AALTONEN AND AREEG IBRAHIM (eds.), *Rewriting Narratives in  
Egyptian Theatre: Translation, Performance, Politics* (Nesreen N. Hussein)
- 356 CHRISTOPHER COLLINS, *Theatre and Residual Culture: J. M. Synge and  
Pre-Christian Ireland* (Hélène Lecossois)

- 357 LEO CABRANES-GRANT, *From Scenarios to Networks: Performing the Intercultural in Colonial Mexico* (Jason Lotz).
- 358 JULIE HOLLEDGE, JONATHAN BOLLEN, FRODE HELLAND AND JOANNE TOMPKINS, *A Global Doll's House: Ibsen and Distant Visions* (Kirsten E. Shepherd-Barr)
- 360 BREE HADLEY, *Disability, Public Space Performance and Spectatorship: Unconscious Performers* (Katherine Williams)
- 361 CAROLINE HEIM, *Audience as Performer: The Changing Role of Theatre Audiences in the Twenty-First Century* (Matthew Reason)
- 363 MICHAEL EWANS, *Performing Opera: A Practical Guide for Singers and Directors* (John R. Severn)
- 364 RHONDA BLAIR AND AMY COOK (eds.), *Theatre, Performance and Cognition: Languages, Bodies and Ecologies* (Pil Hansen)
- 367 **Books Received**